

原始佛教陀羅尼門

早晚課誦讀本

ॐ नमो बुद्धाय नमो धर्म्माय नमः संघाय

namo buddhāya, namo dharmmāya, namah saṃghāya. (一遍)

〔歸依〕〔佛〕〔歸依〕〔法〕〔歸依〕〔僧〕

नमो भगवते स्याममुनये तथगतार्हते सम्यक्सम्बुद्धाय

namo bhagavate śākyamunaye tathāgatāyārhate samyaksambuddhāya.

〔禮敬〕〔世尊〕〔釋迦牟尼〕〔如來應供〕〔正遍知覺〕

नमो भगवते अमिताभ्या तथगतार्हते सम्यक्सम्बुद्धाय

namo bhagavate amitābhāya tathāgatāyārhate samyaksambuddhāya.

〔禮敬〕〔世尊〕〔阿彌陀〕〔如來應供〕〔正遍知覺〕

नमो भगवते भैषज्यगुरु - वैदूर्य - प्रभारज्या तथगतार्हते

namo bhagavate bhaiṣajyaguru - vaidūrya - prabharājāya tathāgatāyārha-

〔禮敬〕〔世尊〕〔藥師〕〔琉璃〕〔光王〕〔如來應供〕

ते सम्यक्सम्बुद्धाय

te samyaksambuddhāya. (各三遍)

〕〔正遍知覺〕

नमः आर्या अवलोकितेश्वर्य बोधिसत्त्व्य महासत्त्व्य मह

namah ārya avalokite - śvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya mahā

〔禮敬〕〔聖〕〔觀自在〕〔菩薩〕〔摩訶薩〕〔大〕

करुणिकाय

kāruṇikāya. (三遍)

〔悲心者〕

〈般若波羅蜜多心經〉

觀自在菩薩行深般若波羅蜜多時，照見五蘊皆空，度一切苦厄。

舍利子！色不異空，空不異色，色即是空，空即是色，受想行識亦復如是。

。舍利子！是諸法空相，不生不滅，不垢不淨，不增不減，是故空中無色

，無受想行識，無眼耳鼻舌身意，無色聲香味觸法。

無眼界乃至無意識界，無無明亦無無明盡，乃至無老死，亦無老死盡

，無苦集滅道，無智亦無得，以無所得故，菩提薩埵。依般若波羅蜜多故

，心無罣礙，無罣礙故，無有恐怖，遠離顛倒夢想究竟涅槃。

三世諸佛依般若波羅蜜多故，得阿耨多羅三藐三菩提，故知般若波羅

蜜多，是大神咒，是大明咒，是無上咒，是無等等咒，能除一切苦，真實

不虛，故說般若波羅蜜多咒，即說咒曰：

『揭諦，揭諦，波羅揭諦，波羅僧揭諦，菩提，薩婆訶。』（二遍）

ગત ૨ પરગત પરસંગત બોદ્ધ સ્વાહા
gate gate paragate parasamgate buddhi svāhā.

〔趣〕〔〃〕〔到彼岸〕〔真正到彼岸〕〔覺悟〕〔成就〕

ନମୋ ମହା ମୟୂର୍ତ୍ତେ ବିଜ୍ଞା ରାଜିନି ।
namo mahā mayurye vidyā rājñī. (三遍)

〔敬禮〕〔大〕〔孔雀〕〔明〕〔女王〕

तद्यथा ॐ मयुरा क्रन्ते स्वाहा
tadyathā : 『om, mayura krante svāhā.』 (二十一遍)

〔即說咒曰〕 〔孔雀〕〔進行〕〔成就〕

〈藥師咒〉

नमो भगवते वासिष्ठाय नमो भगवते वासिष्ठाय
namo bhagavate bhaiṣajyaguru - vaidūrya - prabharājāya tathāgatāya
〔禮敬〕〔世尊〕 〔藥師〕 〔琉璃〕 〔光王〕 〔如來〕

अर्हते सम्यक्सम्बुद्धाय तद्यथा ॐ भौषज्ये भौषज्ये भौ
arhate samyaksambuddhāya. tadyathā : om bhaiṣajye bhaiṣajye bhai
應供〕 〔正遍知覺〕 〔即說咒曰〕 〔藥〕 〔藥〕 〔

षज्य समुद्गते स्वाहा (早課唸一零八遍)
ṣajya samudgate svāhā. (早課唸一零八遍)
藥〕 〔真正出生〕〔成就〕

〈往生咒〉

नमो रत्न त्रयाय नमो अर्यामितयस्य नमो भगवते वासिष्ठाय
namo ratna trayāya, namah āryāmitābhāya tathāgatāyārhate sa-
〔歸依〕〔三 寶〕 〔敬禮〕 〔聖無量光〕 〔如來 應供〕 〔

सम्यक्सम्बुद्धाय तद्यथा ॐ अमृते अमृते अमृते अमृते अमृते
myaksambuddhāya. tadyathā : om, amṛte amṛto dbhave, amṛta sam-
正遍知覺〕 〔即說咒曰〕 〔甘露〕〔甘露〕〔發生〕 〔甘露〕〔正

अमृते अमृते अमृते अमृते अमृते अमृते अमृते अमृते
bhava, amṛta garbhe, amṛta siddhe, amṛta teje, amṛta vikrante,
發生〕 〔甘露〕〔藏〕 〔甘露〕〔成就〕〔甘露〕〔威光〕〔甘露〕〔奮迅〕

अमृते अमृते अमृते अमृते अमृते अमृते अमृते अमृते
amṛta vikranta gamine, amṛta gagana kirtikare, amṛta dundubhi
〔甘露〕〔奮迅〕〔騰躍〕 〔甘露〕〔虛空〕〔名聞〕 〔甘露〕 〔天鼓〕

સ્વ ર મ ક્ષ ય મ ધ ન મ ક્ષ ક્ષ ય ક્ષ ર સ્વ ન
 svare, sarvārtha sadhane, sarva karma kleśa kṣayaṃkare, svāhā.
 〔聲音〕〔一切事〕〔成就〕〔一切〕〔業〕〔煩惱〕〔滅盡〕〔圓滿〕

(晚課唸十遍)

નમો ભગવતે અમિતભય તથાગતાયારહતે સમ્યક્ સંબુદ્ધય
 namo bhagavate amitābhāya tathāgatāyārhatē samyaksaṃbuddhāya.
 〔禮敬〕〔世尊〕〔阿彌陀〕〔如來 應供〕〔正遍知覺〕〔十遍〕

◎隨求大護明王陀羅尼，晚上睡前唸九遍。

◎其餘專修咒語，自行排定時間唸誦。

◎每天靜坐二小時，修行四禪八定。

梵本般若波羅蜜多心經

唐 開元三朝國師和尚三藏沙門 不空奉 詔譯

鉢囉枳孃 播囉弭路 紇慄乃野 素怛嚩

ॐ ह्रस्व परमिता हृदय सूत्रं
prajñā - pāramitā hṛdaya sūtram
〔般若〕〔波囉蜜多〕〔心〕 〔經〕

阿哩也 嚩路枳帝 濕嚩嚩 冒地薩怛舞 儼鼻瀝 鉢囉枳孃 播囉弭路夜

ॐ ह्रस्व वलोकितेश्वर जलमव गम्भीरं ह्रस्व परमितायं
ārya avalokiteśvara bodhisatvo gambhīraṃ prajñā-pāramitāyaṃ
〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕 〔深〕 〔般若波囉蜜多〕

左哩演 左囉麼喃 弭也嚩路迦野底 娑麼 半左 塞建擔 娑黨室者 娑嚩

व ह्रस्व वरमनं ह्रस्व वलोकयति स्मा पञ्च स्कन्ध अष्टास्वा स्व
caryāṃ caramāno, vyāvalokayati sma pañca - skandha astāsca sva-
〔行〕 〔終時〕 〔照見〕 〔確實〕 〔五 蘊〕 〔實無〕 〔自

婆嚩 舜你焰 鉢始也底 娑麼 伊賀 舍哩補怛囉 嚩拌 戍你也哆 戍你

ब ह्रस्व सुंयामं पश्यति स्मा, इहा सारिपुत्र, रूपं सुंयतां, सुं-
bhāva śūnyāṃ pasyati sma, iha śāriputra, rūpaṃ śūnyatā, śūn-
性〕 〔空〕 〔見〕 〔確實〕 〔舍利子〕 〔色〕 〔空〕 〔

也帶 嚩 嚩拌 嚩拌 曩畢哩鐸 忖你也哆 秫你也哆夜 曩畢哩他 藥嚩

यत इव रूपं रूपं नपृथक् सुंयतां, सुंयताया नपृथक् रू-
yatā iva rūpaṃ, rūpan napṛthak śūnyatā, śūnyatāya napṛthag rū-
空〕〔如〕 〔色〕 〔色〕 〔不異〕 〔空〕 〔空〕 〔不異〕 〔

拌 拽訥 嚩拌 娑 舜你也哆 夜 戍你也哆 哆訥 嚩拌 醫嚩銘嚩

यं यद रूपं सा सुंयतां, या सुंयतां तद रूपं, एवमेव
paṃ, yad rūpaṃ sā śūnyatā, yā śūnyatā tad rūpaṃ, evameva
色〕 〔色〕 〔即是〕 〔空〕 〔空〕 〔即是〕 〔色〕 〔如是〕

尾那曩 僧枳孃 僧娑迦囉 尾枳孃曩鷄¹⁴ 伊賀 舍哩補怛囉¹⁵ 薩囉嚩 達囉磨
 वदन् संज्ञं संस्कारं विज्ञानानि। इह शरीपुत्र, सर्वा धर्मा
 vedanā saṃjñā saṃskāra vijñānāni. iha śāriputra, sarva dharmma
 〔受〕 〔想〕 〔行〕 〔識〕 〔舍利子〕 〔諸〕 〔法〕

戍你也哆 潞訖叉拏¹⁶ 阿努怛播曩¹⁷ 阿寧律駄¹⁸ 阿摩攞¹⁹ 阿吠摩攞²⁰ 捺那
 सुयता लक्षणा, अनुत्पन्ना अनिरुद्धा अमला अवमला अना
 'sūnyatā lakṣaṇa, anutpanna anirūddha amala avimala anuna
 〔空〕 〔相〕 〔不生〕 〔不滅〕 〔不垢〕 〔不淨〕 〔不滅〕

諾²¹ 跛哩布囉拏²² 怛娑每 舍哩補怛囉 戍你也哆野²³ 曩 嚕拌²⁴ 曩 吠那曩²⁵
 न परिपूर्णं तस्मा शरीपुत्र, सुन्यातायाम् न रूपं न वेदानं
 na paripūrṇa, tasmai śāriputra, 'sūnyatāyām na rūpaṃ na vedanā
 〔不增〕 〔是故〕 〔舍利子〕 〔空中〕 〔無色〕 〔無受〕

曩 僧枳孃²⁶ 曩 僧塞迦囉²⁷ 曩 尾枳孃曩鷄²⁸ 曩 作屈葛 梳嚕怛嚩 伽囉喃
 न संज्ञं न संस्कारं न विज्ञानं न चक्षु श्रोत्रं घ्राणं जि-
 na saṃjñā na saṃskāra na vijñānani, na cakṣu śrotra ghrāṇa ji-
 〔無想〕 〔無行〕 〔無識〕 〔無〕 〔眼〕 〔耳〕 〔鼻〕 〔

余賀嚩 迦野 麼曩悉²⁹ 曩 嚕播 濕嚩曩 嚩駄 囉娑 娑婆囉瑟割尾也 達
 ह्वा कया मानसि, न रूपं शब्दं गन्धं रसं स्पर्शं ध-
 hvā kāya manāysi, na rūpaṃ śabda gandha rasa spraṣṭavya dha-
 舌〕 〔身〕 〔意〕 〔無〕 〔色〕 〔聲〕 〔香〕 〔味〕 〔觸〕 〔

囉磨³⁰ 曩 作屈葛 駄覩³¹ 夜嚩 曩 麼努 尾枳孃曩 駄覩³² 曩 阿尾你也
 र्मा, न चक्षुर्दधतु यावन् न मनो-विज्ञानं धातु, न अविद्या
 rmma, na cakṣurdhātu yāvan na mano-vijñāna dhātu, na avidyā
 法〕 〔無〕 〔眼界〕 〔乃至〕 〔無〕 〔意識〕 〔界〕 〔無〕 〔無明〕

曩³³ 阿尾你也 訖叉喻³⁴ 夜嚩 曩 惹囉拏 麼囉南³⁵ 曩 惹囉拏 阿麼囉拏 訖叉
 न अविद्या क्षयो, यावन् न जराणाममरणं न जराणाममरणं क्ष-
 na avidyā kṣayo, yāvan na jarāna-maraṇaṃ na jarāna-maraṇa kṣa-
 〔無〕 〔無明〕 〔盡〕 〔乃至〕 〔無〕 〔老死〕 〔無〕 〔老死〕 〔盡〕

藥³⁶ 曩 褥佉 三母曩曳 鷄嚕達囉 摩陵誡³⁷ 曩 枳孃曩 納 鉢囉鉢底³⁸ 室
 यो न दुःख समुदय निरोधर मार्ग न ज्ञानं न प्राप्ति
 〕〔無〕〔苦〕 〔集〕 〔滅〕 〔道〕 〔無〕〔智〕 〔無〕〔得〕

左 哆澁嚩 那鉢囉鉢底怛鏝³⁹ 冒地薩怛嚩寫⁴⁰ 鉢囉枳孃 播囉弭路 室响底也
 स तस्मात् न प्राप्तिव बोधिसत्वस्या प्रज्ञा - पारमिता अस्मि
 sca. tasmāt na prāptitvaṃ bodhisatvāsyā. prajñā - pāramitā āsṛitya
 〔是故〕〔無〕〔所得〕 〔菩提薩埵〕 〔般若波羅蜜多〕 〔依〕

41 尾賀囉底也 啍哆 阿嚩囉拏⁴² 啍哆 阿嚩囉拏⁴³ 曩悉底怛嚩 阿怛囉薩哆⁴⁴
 विहरत्या चित्ता अवरोधं चित्ता अवरोधं नास्ति वा अत्रो
 viharatyā citta avaraṇa, citta avaraṇa nāstitvā atrāsto
 〔除去〕〔心〕 〔罣礙〕 〔心〕 〔罣礙〕 〔無體相〕 〔無恐怖〕

尾鉢哩也娑 阿底訖攔路⁴⁵ 涅哩瑟吒 你哩嚩拏⁴⁶ 底哩也特嚩 弭也嚩悉體哆
 विपर्यया अतिक्रान्ति निष्ठा निर्वानः त्रयाध्वा व्यवस्थिता
 viparyāsa atikrānta niṣṭha nirvāṇaḥ. tryadhva vyavasthita
 〔顛倒〕 〔遠離〕 〔究竟〕 〔涅槃〕 〔三世〕 〔安住〕

薩囉嚩 沒馱⁴⁷ 鉢囉枳孃 播囉弭路 沫室哩底也⁴⁸ 阿耨哆囉 三藐三沒地
 सर्व बुद्ध प्रज्ञा - पारमिता अस्मि अन्तरा सम्यक्संबोधि
 sarva buddha prajñā - pāramitā āsṛitya anuttarā samyaksambodhi
 〔諸〕〔佛〕 〔般若波羅蜜多〕 〔依〕 〔阿耨哆囉〕 〔三藐三菩提〕

阿鼻 糝沒馱⁴⁹ 怛薩麼 枳孃怛尾焰 鉢囉枳孃 播囉弭路⁵⁰ 摩賀 滿咄嚩⁵¹
 अभिसंबुद्ध तस्मा ज्ञातव्यं प्रज्ञा - पारमिता महा मन्त्र
 abhisambuddha. tasma jñātavyaṃ prajñā - pāramitā mahā maṃtra,
 〔現等覺〕 〔是故〕 〔瞭覺〕 〔般若波羅蜜多〕 〔大〕 〔咒〕

摩賀 尾你也 滿怛囉⁵² 阿耨哆囉 滿怛囉⁵³ 阿三麼三麼 滿怛嚩⁵⁴ 薩囉嚩
 महा विद्या मन्त्र अन्तरा मन्त्र असमसमा मन्त्र सर्व
 mahā vidyā maṃtra, anuttara maṃtra, aśamasama maṃtra, sarva
 〔大〕 〔明〕 〔咒〕 〔無上〕 〔咒〕 〔無等等〕 〔咒〕 〔一切〕

耨欠 鉢囉舍麼曩⁵⁵ 娑底也 蜜體拽怛嚩⁵⁶ 鉢囉枳孃 播囉弭路 穆屈垢
 दुःखः प्रसमनः सत्यं अमिथ्यत्वं प्रज्ञा-पारमिताया उक्तं
 duḥkha prasamanah satyam amithyatvā. prajñā - pāramitāya ukto
 〔苦〕 〔除去〕 〔真實〕 〔不虛〕 〔般若波羅蜜多〕 〔說〕

滿怛囉⁵⁷ 怛你也他⁵⁸ 唵⁵⁹ 誑諦 誑諦⁶⁰ 播囉誑諦⁶¹ 播囉僧誑諦⁶² 冒地⁶³
 मंत्रः तद्यथा ॐ गतं २ परगतं परमगतं बौद्धं
 mamtrah, tadyathā : om, gate gate pāragate pārasaṃgate bodhi,
 〔咒〕 〔即說咒曰〕 〔行〕〔〃〕〔行到彼岸〕〔真正行到彼岸〕〔覺悟〕

娑嚩賀⁶⁴

स्वाहा
 svāhā.
 〔成就〕

鉢囉枳孃播囉弭路 紇慄乃野 素怛嚩 娑麼鉢哆

प्रज्ञा-पारमिता हृदया सूत्रं समाप्तं
 prajñā - pāramitā hṛdaya sūtram samapta.
 〔般若〕〔波羅蜜多〕〔心〕 〔經〕 〔終止〕

-----參考根據-----

譯音：房山石經 梵本般若波羅蜜多心經

梵文：

 說明：

ସତ୍ତ୍ୱ ପରାମିତ ହୃଦୟ ସୂତ୍ର

Prajñā-pāramitā hṛdaya sūtram

[般若波羅蜜多][心][經]

ଅର୍ୟାଋକିତେଶ୍ୱରା ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱା ଗମ୍ଭୀରାମ ପ୍ରାଜ୍ଞା-ପାରାମିତା ଚାର୍ଯ୍ୟାମ ଚାରା-

Ārya valokite-śvara bodhisatva gambhīraṃ prajñā-pāramitā caryāṃ cara-

[聖][觀自在][菩薩][深][般若][波羅蜜多][行][終]

ମାନୋ, ବ୍ୟାଋଳିତି ସ୍ମା ପଞ୍ଚା ସ୍କାନ୍ଧା ଅସଂସ୍କାସ୍ତ୍ୱାଭାଂ ସ୍ୱାଭାଂ ସ୍ୱାଭାଂ ସ୍ୱାଭାଂ ପାସ୍ୟତି ସ୍ମା-

māno, vyavalokiti sma pañca skandha asatśca svabhāva śūnyāṃ paśyati sma-

時][照見][五][蘊][實無][自性][空][見]

ଇହା ସାରୀପୁତ୍ରା, ରୂପାମ୍ ସ୍ୱାଭାଂ, ସ୍ୱାଭାତା ଇଂ ରୂପାମ୍, ରୂପାମ୍ ନା ପ୍ରାଥାକ୍ ସ୍ୱାଭାତା, ସ୍ୱା-

Iha śāriputra, rūpaṃ śūnyāṃ, śūnyatā iva rūpaṃ, rūpaṃ na prāthak śūnyatā, śū-

[舍利子][色][空][空][如][色][色][不][異][空][

ନ୍ୟାତାୟା ନା ପ୍ରାଥାକ୍ ସା ରୂପାମ୍, ଯାଦ୍ ରୂପାମ୍ ସା ସ୍ୱାଭାତା, ଯାଦ୍ ସ୍ୱାଭାତା ସା ରୂପାମ୍, ଇ-

nyatāya na prāthak sa rūpaṃ, yad rūpaṃ sa śūnyatā, yad śūnyatā sa rūpaṃ, eva-

空][不][異][色][色][即是][空][空][即是][色][如]

ମେଽଽଋଦାନା ସାମ୍ଜ୍ଞା ସାମ୍ସକାରା ବିଜ୍ଞାନାମ୍ । ଇହା ସାରୀପୁତ୍ରା ସାର୍ଵା ଧର୍ମାମ୍ ସ୍ୱାଭାତା

meva vedanā saṃjñā saṃskāra vijñānām. Iha śāriputra sarva dharmma śūnyatā

是][受][想][行][識][舍利子][諸][法][空]

ଲକ୍ଷଣା ଅନୁତ୍ପାନ୍ନା ଅନିରୁଦ୍ଧା ଅମାଳା ଓ ବିମାଳା ଅନୁନା ଓ ପାରିପୁର୍ଣା । ତସ୍ମାତ୍ ସାରୀପୁ-

lakṣaṇa anutpanna aniruddha amala a vimala anūna a paripūrṇa. Tasmāt śāripu-

[相][不生][不滅][不垢][不淨][不減][不增][是故][舍利]

ତ୍ରା ସ୍ୱାଭାତାୟାମ୍ ନା ରୂପାମ୍ ନା ଋଦାନା ନା ସାମ୍ଜ୍ଞା ନା ସାମ୍ସକାରା ନା ବିଜ୍ଞାନାମ୍, ନା ଚା-

tra śūnyatāyaṃ na rūpaṃ na vedanā na saṃjñā na saṃskāra na vijñānām, na ca-

子][空中][無色][無受][無想][無行][無識][無][

କ୍ଷୁ ଶ୍ରୋତ୍ରା ଗ୍ରହାଣା ଜିହ୍ଵା କାୟା ମାନାସା, ନା ରୂପା ଶାବ୍ଦା ଗାନ୍ଧା ରାସା ସ୍ପାର୍ଶାଭ୍ୟାମ୍ । ତସ୍ମାତ୍ ସାରୀପୁ-

kṣu śrotra ghrāṇa jihvā kāya manāsa, na rūpa śabda gandha rasa spraṣṭavya dha-

眼][耳][鼻][舌][身][意][無][色][聲][香][味][觸][法]

ਸ਼ ਯ ਵਕੁ ਰੁਤੁ ਧਵਤੁ ਯ ਸਯੇ ਰਿਤੁ ਨੋ ਧਤੁ ਯਸ਼ਿਰਿਤੁ ਯਸ਼ਿਰਿਤੁ ਰੁ
-rma. na caksurdhātu yavan na mano-vijñānām dhātu. na avidyā na avidyā kṣa-
〕〔無〕〔眼界〕〔乃至〕〔無〕〔意 識〕〔界〕 〔無無明〕〔無無明盡〕

ਯ ਧਵਤੁ ਜਰਾ ਮਰਾਨੰ ਯ ਜਰਾ ਮਰਾਨੰ ਕਥਾ ਯ ਦੁਃਖ ਸਮੁਦਯ ਨਿਰੋ
yo, yavan na jarā-maraṇam, na jarā-marana - ksayo, na duhkha samudaya niro-
〕〔乃至〕〔無 老 死〕 〔無 老 死 盡〕 〔無〕〔苦〕 〔集〕 〔滅〕

ਧ ਮਾਰਾ ਯ ਜੁਨੰ ਯ ਘ੍ਰਿ ਯਸ਼ਿਸਮਧਾ ਨਸ਼੍ਵਰ ਯਸ਼ਿਸਮਧਾ ਯਥਾ ਸ
dha mārga, na jñānām na prāpti, na abhisamaya. Tasmāt na aprāptitva bodhisat-
〕〔道〕 〔無〕〔智〕〔無得〕 〔無證〕 〔是故〕〔無 所得〕〔菩提薩〕

ਵਾਨੰ ਘ੍ਰਿ ਪਰਿਮਿਤੰ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਰਿਨ੍ਰਿਤੁ ਰਿਨ੍ਰਿਤੁ ਰਿਨ੍ਰਿਤੁ ਰਿਨ੍ਰਿਤੁ ਰਿਨ੍ਰਿਤੁ
vānam, prajñā-pāramitām āśritya viharatya citta avaraṇa, cittā avaraṇa nāstitva
埵〕 〔般若波羅蜜多〕〔依〕 〔除去〕〔心罣礙〕〔心無罣礙〕〔無体相〕

ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਰਿਨ੍ਰਿਤੁ ਰਿਨ੍ਰਿਤੁ ਰਿਨ੍ਰਿਤੁ ਰਿਨ੍ਰਿਤੁ ਰਿਨ੍ਰਿਤੁ ਰਿਨ੍ਰਿਤੁ ਰਿਨ੍ਰਿਤੁ ਰਿਨ੍ਰਿਤੁ
atrāsto viparyāsa atikrānta niṣṭha nirvāṇaḥ. Tryadhva vyavasthita sarva buddha
〔無恐怖〕〔顛倒〕〔遠離〕〔究竟涅槃〕 〔三世〕〔安住〕 〔諸〕〔佛〕

ਘ੍ਰਿ ਪਰਿਮਿਤੰ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ
prajñā-pāramitā āśritya anuttara samyak sambodhi abhisambuddha. Tasmāt jñā-
〔般若波羅蜜多〕〔依〕〔阿耨多羅〕〔三藐三菩提〕〔現等覺〕 〔是故〕〔瞭〕

ਤਵ੍ਯੰ ਘ੍ਰਿ ਪਰਿਮਿਤੰ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ
tavyam prajñā-pāramitā mahā maṃtra, mahā vidyā maṃtra, anuttara maṃtra a-
解〕〔般若波羅蜜多〕〔大〕〔咒〕 〔大〕〔明〕〔咒〕 〔無上〕〔咒〕〔無〕

ਸਮਸਮਤਿ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ
samasamati maṃtra, sarva duhkha praśamana, satyam amithyatva. Prajñā-pāra-
等等〕 〔咒〕 〔一切〕〔苦〕〔除去〕 〔真實〕〔不虛〕〔般若波羅蜜〕

ਮਿਤੰ ਉਕਤੰ ਸ਼ਿਤ੍ਰਿਤੁ ਤਦ੍ਯਥਾ ਗਤੰ ੨ ਪਾਰਾਗਤੰ ਪਾਰਾਸੰਗਤੰ ਬੋਧਿ ਸਵਾਹੰ
mitā ukta maṃtra. tadyathā : gate gate pāragate pārasaṃgate bodhi svāhā.
多〕〔說〕〔咒〕〔即說咒曰〕〔行〕〔〕〔行到彼岸〕 〔覺悟〕〔成就〕

ନମଃ ସର୍ବା ଜ୍ଞାୟା, ଶ୍ରୀୟା ଲୋକିତେଶ୍ଵରା ବୋଧିସାତ୍ତ୍ଵୋ, ଗମ୍ଭୀରାମ୍ ପ୍ରାଜ୍ଞା ପାରା-
[敬禮][一切智者][聖][觀自在][菩薩] [深] [般若][波]

ମିତାୟାମ୍ କାର୍ଯ୍ୟାମ୍ କାରାମାନୋ, ବ୍ୟାଘ୍ରଲୋକୟତି ସମା ପାଞ୍ଚା ସ୍କାନ୍ଧା ସ୍ତାସ୍ତ୍ଵା ସ୍ଵାଭାବା
羅蜜多][行] [終時] [觀照] [五] [蘊][等] [自性]

ସୂନ୍ୟାମ୍ ପାସ୍ୟତି ସମା. ଇହା ଶାରୀପୁତ୍ରା, ରୂପାମ୍ ସୂନ୍ୟାତା, ସୂନ୍ୟାତା ଇବା ରୂପାମ୍, ରୂପାମ୍ ନା
[空] [見] [舍利子] [色][空] [空][如][色][色][不]

ପ୍ରଥାକ ସୂନ୍ୟାତା, ସୂନ୍ୟାତାୟା ନା ପ୍ରଥାଗ ରୂପାମ୍, ଯାଦ ରୂପାମ୍ ସା ସୂନ୍ୟାତା, ଯା ସୂନ୍ୟାତା
[異][空] [空][不][異][色] [色][此][空] [空]

ନାମ୍ ସ୍ଵାଭାବେନା ସମ୍ପର୍କେନା ସମ୍ପର୍କେନା ସମ୍ପର୍କେନା ସମ୍ପର୍କେନା ସମ୍ପର୍କେନା ସମ୍ପର୍କେନା
[此][色][如是][受] [想] [行] [識] [舍利子][諸][

ସମା ସୂନ୍ୟାତା ଲକ୍ଷଣା ଅନୁତ୍ପନ୍ନା ଅନିରୁଦ୍ଧା ଅମାଳା ବିମାଳା ନୂନା ନା ପରିପୂର୍ଣ୍ଣା. ଟା
法] [空] [相][不生][不滅][不垢][不淨][不減][不增][是]

ସମା ଶାରୀପୁତ୍ରା ସୂନ୍ୟାତାୟାମ୍ ନା ରୂପାମ୍ ନା ବେଦାନା ସମ୍ପର୍କେନା ନା ସମ୍ପର୍କେନା ନା ସମ୍ପର୍କେନା
-smā cchāriputra sūnyatāyām na rūpam na vedanā samjñā na saṃskāra na vijñā-
故] [舍利子][空中] [無色] [無受] [無想] [無行][無識]

ନା କାକ୍ଷୁ ଶ୍ରୋତ୍ରା ଗ୍ରହଣା ଜିହ୍ଵା କାୟା ମାନାୟସି. ନା ରୂପାମ୍ ଶାବ୍ଦା ଗନ୍ଧା ରାସା ସ୍ପର୍ଶା
ni. na cakṣu śrotra ghrāṇa jihvā kāya manāysi. na rūpam śabda gandha rasa spr-
[無][眼][耳][鼻][舌][身][意] [無][色][聲][香][味][

ଅଷ୍ଟାୟା ଦର୍ମା. ନା କାକ୍ଷୁର୍ଦ୍ଧାତୁ ଯାଘାନ୍ ନା ମାନୋ-ଧାତୁ. ନା ବିଦ୍ୟା ନା ବିଦ୍ୟା ନା ବିଦ୍ୟା
aṣṭavya dharma. na cakṣurdhātu yāvan na mano-dhātu. na vidyā nā vidyā na vi-
觸] [法] [無][眼界][乃至][無][意界][無明][無無明][無

કુ ક્ષય ન વિ કુ ક્ષય ય વ જ્ઞ ન રૂ મ ર ન વ રૂ મ ર ન ક્ષય ન રૂઃ
dyā kṣayo, nā vidyā kṣayo yāvan na jarāmaraṇam, na jarāmarāṇa - kṣayo na du
明盡〕〔無無明盡〕〔乃至〕〔無老死〕〔無老死盡〕〔無〕〔

ઋ મ સુદય ઉજ્જવ માર્ગ ન જ્ઞાનં ન પ્રાપ્તિ વં બોધિસત્વસ્યા પ્રજ-
-hka samudaya nirodha mārga, na jñānām na prāptitvam bodhisatvāsya. Praj-
苦〕〔集〕〔滅〕〔道〕〔無智〕〔無得〕〔菩提薩埵〕〔般若

ઉપરિધિનપ્રતિષ્ઠિતિવિરુદ્ધિરિતિવરમિતિવરમ નભિજ્ઞ દરજ્ઞ વિપર્યસ
ñā-pāramitā āśritya viharati citta varaṇa, cittā varaṇa nāstivā datrāsto viparyāsa
波羅蜜多〕〔依〕〔除去〕〔心罣礙〕〔心無罣礙〕〔無恐怖〕〔顛倒〕

તિક્રાંતઃ તિષ્ઠ તિષ્ઠ નઃ શ્રુ જ શ્રુ વસ્તુ ન મત્ત વદ્ઃ પદ્મ પરિધિન
tikrāntaḥ niṣṭha nirvāṇaḥ. Tryadhva vyavasthita sarva buddhah prajñā-pāramitā
〔遠離〕〔究竟〕〔涅槃〕〔三世〕〔安住〕〔諸〕〔佛〕〔般若波羅蜜多〕

પ્રતિષ્ઠિતિવરમં મપ્ય સંજલ મરિ સંજલ નમ્મ જુ ન જુ પદ્મ પ
āśrityā nuttarām samyaksambodhi abhisambuddha. tasma jñātavyam prajñā-pā-
〔依〕〔阿耨多羅〕〔三藐三菩提〕〔現等覺〕〔是故〕〔瞭解〕〔般若波

રિધિન મહા મંત્ર મહા વિદ્યા મંત્રઃ અનુત્તર મંત્ર અસમસમ મં
ramitā mahā maṁtro, mahā vidyā maṁtraḥ, anuttara maṁtra asamasama maṁ-
羅蜜多〕〔大〕〔咒〕〔大〕〔明〕〔咒〕〔無上〕〔咒〕〔無等等〕〔咒

વ મત્ત રૂઃવ પશિ મનઃ મહં મથિ પ્રજ્ઞ પદ્મ પરિધિનય મજ્ઞ મં
tra, sarva duḥkha praśamaṇaḥ satyaṁ amithyatvā, prajñā-pāramitāyām ukto ma
〕〔一切〕〔苦〕〔除去〕〔真實〕〔不虛〕〔般若波羅蜜多〕〔說〕〔

ઃ ન કુલ્પ મજ્ઞ ૨ પરમજ પરમજ જલ સુદ
-mtraḥ, tadyathā : gate gate pāragate pārasaṁgate bodhi svāhā.
咒〕〔即說咒曰〕〔行〕〔〕〔行到彼岸〕〔覺悟〕〔成就〕

પદ્મ પરિધિન હૃદય સમપ્ત
Prajñā-pāramitā hṛdaya samapta.
〔般若波羅蜜多〕〔心〕〔終止〕